



EAC



Руководство по эксплуатации

WineCooler V6000 Supreme

Холодильник

Благодарим за покупку нашего изделия. Приобретенное устройство соответствует самым высоким требованиям и отличается простотой управления. Тем не менее, следует внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации. Знание принципов работы и возможностей устройства позволит использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

Изменения

Текстовая и графическая информация, а также приведенные данные, соответствуют техническому уровню устройства на момент публикации данного руководства. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию устройства с целью усовершенствования изделия.

Область применения

Данное руководство по эксплуатации действительно для:

Наименование модели	Тип	Система единиц измерения
WineCooler V6000 Supreme	WC6T-51097	Euro 60

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

Содержание

1	Указания по технике безопасности	4	11	Технические характеристики	25
1.1	Используемые символы	4	12	Утилизация	26
1.2	Общие указания по технике безопасности	4	13	Алфавитный указатель	28
1.3	Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора	5	14	Служба поддержки и сервисного обслуживания	31
1.4	Установка прибора	5			
1.5	Указания по пользованию	5			
2	Первый ввод в эксплуатацию	8			
3	Описание прибора	8			
3.1	Конструкция	8			
3.2	Элементы управления и индикации	9			
4	Управление	10			
4.1	Основные правила обращения	10			
4.2	Обзор стартового экрана	10			
4.3	Включение прибора	11			
4.4	Настройка температуры	11			
4.5	Включение/выключение отдельных зон охлаждения	12			
4.6	Выключение прибора	13			
5	Использование функций и настроек прибора	13			
5.1	Порядок действий для дисплея с сенсорными функциями	13			
5.2	Управление функциями и настройками	14			
5.3	Краткое описание функций прибора	19			
6	Внутреннее устройство	19			
7	Полезные советы	20			
7.1	Общие указания по пользованию прибором	20			
7.2	Указания к хранению вина	20			
7.3	Указания по сбережению энергии	20			
8	Техническое обслуживание и уход	21			
8.1	Общие инструкции по очистке	21			
8.2	Очистка внутреннего пространства	21			
8.3	Очистка конденсатора	22			
9	Шумы	22			
10	Устранение неисправностей	23			

1 Указания по технике безопасности

1.1 Используемые символы



Отмечены все важные для обеспечения безопасности указания. Несоблюдение таких указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!



Данным символом отмечены информация и указания, которые следует учитывать.



Информация по утилизации



Информация о руководстве по эксплуатации



Символ ISO 7010 W021
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Огнеопасно/
огнеопасные материалы

- ▶ Данным символом отмечены операции, выполняемые по порядку.
 - Данным символом отмечена информация о реакции прибора на выполненную операцию.
- Отмечен перечень.

1.2 Общие указания по технике безопасности



- Начинать эксплуатацию прибора только после прочтения руководства по эксплуатации.



- Данные приборы могут использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, лицами с задержкой физического, сенсорного или умственного развития, а также лицами, не имеющими необходимых знаний и опыта использования прибора, только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Перед началом работы пользователи должны понимать опасности, возникающие при эксплуатации прибора. Не позволять детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание прибора детьми без присмотра взрослых недопустимы.
- Если прибор не оснащен сетевым кабелем и штекером или другими средствами для отключения от сети, расстояние между контактами которых на каждом полюсе соответствует условиям категории перенапряжения III для полного размыкания, в стационарную электропроводку необходимо интегри-

ровать устройство размыкания согласно условиям монтажа.

- При повреждении сетевого кабеля этого прибора необходимо, чтобы замена кабеля производилась производителем, его сервисной службой или специалистом, имеющим соответствующую квалификацию, что позволит избежать опасных ситуаций.

1.3 Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора



- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается пользоваться холодильником.

1.4 Установка прибора



- Установка должна выполняться только квалифицированным персоналом.
- Все рабочие операции должны последовательно выполняться в полном объеме и контролироваться.
- Электрическое подключение должен выполнять квалифицированный электрик с соблюдением норм и директив по монтажу низковольтного оборудования, а также требований местной электроснабжающей организации.
- Прибор с сетевой вилкой должен включаться только в установленную надлежащим образом розетку с заземляющим контактом. В домашней электросети необходимо предусмотреть многополюсный сетевой разъ-

единитель с зазором между разомкнутыми контактами 3 мм. В качестве такого разъединителя могут использоваться выключатели, штекерные разъемы, линейные защитные автоматы и плавкие предохранители, к которым после монтажа прибора имеется свободный доступ и которые размыкают все полюса. Для безопасной и бесперебойной эксплуатации прибора необходимо надлежащим образом выполненное заземление, а также отдельно проложенные нулевой и защитный провода. После монтажа токопроводящие детали и провода в рабочей изоляции не должны быть доступны для касания. Необходимо еще раз проверить правильность установки.

- Информация о напряжении питания, роде тока и используемом предохранителе содержится на заводской табличке.
- Любые штукатурные, гипсовые работы, а также работы по поклейке обоев или покраске следует выполнять до установки прибора.
- Безупречный ремонт прибора обеспечивается, только если возможен демонтаж всего прибора в любой момент и без повреждений.

1.5 Указания по пользованию

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Установка прибора и подключение к электросети должны осуществляться согласно отдельному руководству по монтажу. Для проведения необходимых работ обращаться к квалифицированному установщику/электрику.
- При встраивании холодильника обеспечить электрическую безопасность (защиту от удара электрическим током).

- Запрещается вводить в эксплуатацию прибор, имеющий видимые повреждения. Следует обратиться в сервисный центр. Нельзя вводить в эксплуатацию холодильник с поврежденным холодильным контуром.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Требуемый объем пространства для прибора составляет не менее 1 м³/8 г хладагента (изобутан R600a). В слишком маленьких пространствах в случае утечки может образовываться легко-воспламеняющаяся газоздушная смесь. Количество хладагента указано на заводской табличке.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время установки прибора беречь сетевой кабель от сдавливания или повреждения.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не размещать за устройством портативные электроудлинители и портативные блоки питания с целью снабжения прибора электричеством.
- По возможности не использовать удлинители.
- Для встроенных холодильников следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия оставались открытыми.
- Данное руководство по эксплуатации следует сохранить для обращения к нему в будущем.
- Руководства по эксплуатации прибора доступны для загрузки на сайте www.vzug.com.
- Утилизировать упаковочный материал согласно местным предписаниям.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и подобных им условиях: на кухнях для сотрудников магазинов или офисов, в загородных домах, гостями отелей, мотелей и других заведений для проживания, в отелях типа «постель и завтрак». Данный прибор не предназначен для профессионального использования в коммерческих заведениях.
- Данный прибор соответствует общепринятым техническим нормам и соответствующим правилам техники безопасности. Во избежание возникновения повреждений или несчастных случаев с прибором следует обращаться надлежащим образом. Просьба учитывать указания настоящего руководства по эксплуатации.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации, неправильного обслуживания или неквалифицированного ремонта. В указанных случаях гарантия теряет силу, и производитель не несет ответственности по рекламациям.
- Ремонт, изменения или манипуляции с деталями прибора, особенно с токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным несчастным случаям, повреждению прибора и оборудования, а также нарушению их функционирования. В случае неполадок в функционировании прибора или необходимости его ремонта следует учитывать инструкции из раздела «Сервисное обслуживание и техническая поддержка». При необходимости обращаться в наш сервисный центр.
- Разрешается использовать только оригинальные запасные детали.

Использование по назначению

- Данный прибор предназначен только для хранения вина. Использовать прибор только в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации.

Климатический класс

Данный прибор предназначен для использования при ограниченной температуре окружающей среды для обеспечения безупречной работы. Информация о соответствующем климатическом классе приведена на заводской табличке.

Климатический класс Температура окружающей среды

SN	от +10 °C до +32 °C
N	от +16 °C до +32 °C
ST	от +16 °C до +38 °C
T	от +16 °C до +43 °C
SN-ST	от +10 °C до +38 °C
SN-T	от +10 °C до +43 °C

Техника безопасности при эксплуатации

- В холодильной камере запрещается использовать электрические приборы.
- Хранить высокопроцентный спирт разрешается только в плотно закрытых емкостях, установленных в вертикальном положении. Кроме того, вблизи и внутри прибора запрещается хранить взрывчатые вещества или аэрозольные баллоны. Взрывоопасно!
- Холодильник не содержит хлорфторуглерода, фторуглерода, а лишь небольшое количество экологически безопасного, но горючего изобутана (R600a), используемого в качестве хладагента. Во время эксплуатации холодильника беречь контур хладагента от повреждений. Выходящий хладагент может воспламениться. В случае повреждения избегать открытого огня и любых источников воспламенения, так как изобутан является горючим. Хорошо проветрить помещение в течение нескольких минут. Выключить прибор и отсоединить от сети. Не включать источники энергии. Обратиться в сервисный центр.

Осторожно! Опасность получения травм!

- Следить за тем, чтобы никто не брался за шарниры дверцы пальцами, иначе при открывании/закрывании дверцы можно получить травму. Особую осторожность необходимо соблюдать в присутствии детей.
- При установке выдвижных элементов избегайте попадания пальцев в направляющие полозья.
- Перед очисткой отсоединить прибор от электросети, вытащив вилку из розетки или отключив предохранитель. Не вытаскивать вилку из розетки мокрыми руками и не тянуть за кабель. При отключении всегда держаться руками за вилку и вынимать ее из розетки, потянув в прямом направлении.
- При включенном освещении старайтесь не смотреть прямо в светодиодные осветительные приборы во избежание нарушений зрения.

Осторожно! Опасно для жизни!

- Детали упаковки, например пленка или пенопласт, могут представлять опасность для детей. Опасность асфиксии! Хранить детали упаковки вне зоны досягаемости детьми.
- При проведении работ по техническому обслуживанию прибора, в том числе при замене ламп (если их демонтаж описан в руководстве по эксплуатации) отключать электропитание прибора. для этого необходимо вынуть из гнезд ввинчиваемые предохранители, выключить защитный автомат или вытащить вилку из розетки.

Во избежание повреждения прибора

- Для очистки использовать только воду или слабый мыльный раствор.

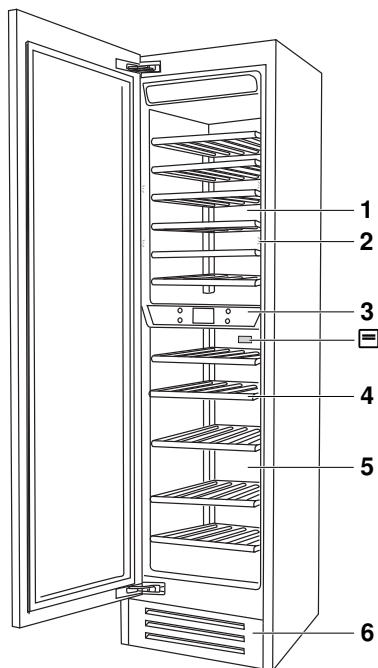
2 Первый ввод в эксплуатацию

Перед первым применением установленного прибора выполнить следующее:

- ▶ Из камеры удалить упаковочный и транспортировочный материал, а также снять защитную пленку при ее наличии.
- ▶ Протереть принадлежности и внутреннюю поверхность камеры теплой водой или слабым мыльным раствором, после чего вытереть насухо.
- ▶ Проверить, чтобы дверные уплотнители прибора были полностью сухими, при необходимости вытереть их насухо.
- ▶ При первом включении прибора рекомендуется подождать 12 часов перед тем, как открывать его дверцу и загружать внутрь бутылки.

3 Описание прибора

3.1 Конструкция



- 1 Верхняя зона охлаждения
 - 2 Светодиодное освещение
 - 3 Элементы управления и индикации
 - 4 Полностью выдвижные разделители
 - 5 Нижняя зона охлаждения
 - 6 Конденсатор
- Заводская табличка с серийным номером (SN)

3.2 Элементы управления и индикации



Кнопки навигации

-  ВКЛ./ВЫКЛ. (удерживать 3 сек.)
-  Главная/Стартовый экран
-  Отключение сигнала
-  НАЗАД: Прекратить или отменить ввод



Навигация по сенсорному дисплею



Функции

-  Контроль влажности
-  Режим 12-час. освещения
-  Режим «Шаббат»



Настройка пользователя

-  Дата
-  Время
-  Язык
-  Единицы измерения температуры
°C / °F

Расширенные настройки

-  Восстановление заводских настроек
-  Напоминание о конденсаторе
-  Демонстрационный режим
-  Информация о приборе
-  Обслуживание

4 Управление

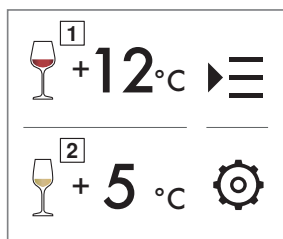
4.1 Основные правила обращения



Прибор оснащен сенсорным дисплеем. Дотрагиваясь до определенного места на дисплее, можно открывать подменю, подтверждать диалоговые запросы и активировать или деактивировать настройки пользователя.

- Выбор различных функций и возможностей происходит посредством прикосновения к соответствующему символу на дисплее или к кнопкам навигации.
- Выбор настраиваемых параметров осуществляется посредством прокручивания их значений вверх или вниз.
- Навигация по функциям и настройкам выполняется путем их листания влево и вправо.
- Активные функции или настройки выделяются **оранжевым** цветом, остальные же функции или настройки, которые можно выбирать, отображаются **белым** цветом. Функции или настройки, которые не подлежат изменению или выбору, отображаются на **сером** фоне.
- Изменение существующей настройки можно в любое время отменить или удалить с помощью кнопки ↶, при этом настроенное значение не сохраняется. Если в течение 5 секунд не выполнять никаких дальнейших действий, процесс настройки функции прерывается. Настроенные значения не сохраняются.
- При открывании дверцы отображаются установленные фактические величины. До тех пор пока нужная температура не будет достигнута, прибор будет отображать статус посредством символа стрелки рядом с индикатором температуры на дисплее. Направленная вниз стрелка свидетельствует об активном процессе охлаждения, тогда как направленная вверх стрелка сигнализирует о повышении температуры в соответствующей зоне.

4.2 Обзор стартового экрана



- 1** Верхняя зона охлаждения
- 2** Нижняя зона охлаждения
- ▶≡ Навигация по функциям
- ⚙ Навигация по настройкам

4.3 Включение прибора

- ▶ Вставить вилку сетевого кабеля в розетку.
- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - Прибор включен.
 - Отобразится логотип V-ZUG (символ индикации).
 - Первое испытание (длительностью ок. 3 минут).



При вводе в эксплуатацию новому прибору требуется около 12 часов (без загрузки продуктов), чтобы набрать нормальную рабочую температуру. Дверцу при этом открывать не следует. В течение этого периода любое сообщение об ошибке нужно деактивировать путем нажатия сигнальной кнопки.

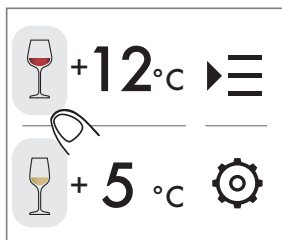


Если при первом запуске появляется не сообщение об активации функции автоматического отключения, а другое уведомление, это означает, что прибор уже начал работать в режиме охлаждения. При первом вводе в эксплуатацию изменение настроек невозможно до тех пор, пока не будет достигнута заданная температура.

4.4 Настройка температуры

Задать нужную температуру можно, прикоснувшись к соответствующей зоне на дисплее. Метод идентичен для обеих зон охлаждения.

Порядок действий

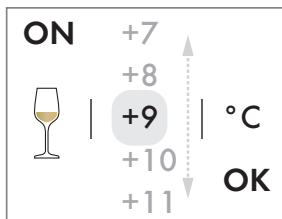


- ▶ Нажать на нужную зону охлаждения вверх/вниз.
 - Верхняя зона охлаждения: от +4 °C до 18 °C (от 39 °F до 64 °F).
 - Нижняя зона охлаждения: от +4 °C до 18 °C (от 39 °F до 64 °F).

Рекомендуемая настройка температуры для длительного хранения вин: от 10 °C (50 °F) до 12 °C (54 °F).

Указание: символ индикации (красное/белое вино) для соответствующей зоны охлаждения меняет стартовое изображение согласно выбранной температуре.

- Символ «белое вино» появляется при выборе настроек температуры от +4 °C до 9 °C (от 39 °F до 48 °F).
- Символ «красное вино» появляется при выборе настроек температуры от +10 °C до 18 °C (от 49 °F до 64 °F).



- ▶ Выбрать нужную температуру для конкретной зоны можно прокручиванием значений вверх и вниз.
 - Выбранное значение отображается **оранжевым** цветом.



- Для подтверждения ввода нажать кнопку **ОК**.
 - Настройка температуры завершена.
 - Символ индикации (красное/белое вино) для соответствующей зоны охлаждения меняется в зависимости от выбранной температуры. После этого он будет виден на стартовом изображении.
 - В зависимости от настройки заданная температура достигается в течение нескольких часов.



При комбинированном хранении красного и белого вина рекомендуется хранить красное вино в верхней зоне, а белое – в нижней. Эффективная температура в нижней зоне при ее низких значениях в сочетании с высокими температурами в верхней зоне может время от времени понижаться, что приведет к порче продукта. В этом случае необходимо установить более высокое значение температуры. При открывании дверей на длительное время или при значительной разнице в настройке температур верхней и нижней зон эффективная температура может время от времени отклоняться от заданного значения.

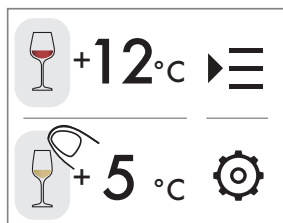


Символ  («Изменение значений заблокировано») означает, что в данном месте изменения параметров невозможно. При активации определенных функций (например, режима «Отдых») подается  визуальный и акустический сигнал о том, что изменение температуры невозможно. Такая ситуация сохранится до момента деактивации соответствующей функции.

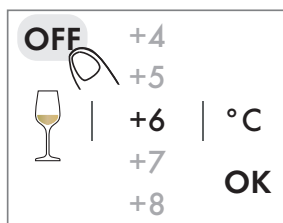
4.5 Включение/выключение отдельных зон охлаждения

Каждая из зон охлаждения может выключаться и снова включаться по отдельности.

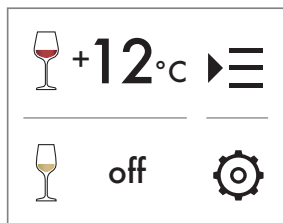
Выключение



- Прикоснуться к нужной (верхней/нижней) зоне охлаждения



- Нажать кнопку **ВЫКЛ. (OFF)**.
- Ответить на последующие информационные и контрольные вопросы «Да».



- Соответствующая зона охлаждения будет отключена.
- На стартовом экране напротив соответствующей зоны охлаждения отобразится «**выкл.**» (off).

Включение

При повторном включении отдельных зон охлаждения необходимо действовать в том же порядке, что и при выключении:

- ▶ Выбрать нужную (верхнюю/нижнюю) зону охлаждения, после чего нажать **ВКЛ.** (ON).
- ▶ Ответить на последующие информационные и контрольные вопросы «**Да**».
 - Соответствующая зона охлаждения будет включена.
 - На стартовом экране напротив соответствующей зоны охлаждения отобразится заданное значение температуры.

4.6 Выключение прибора

- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - Ответить на последующий контрольный вопрос «**Да**».
 - Прибор выключается.

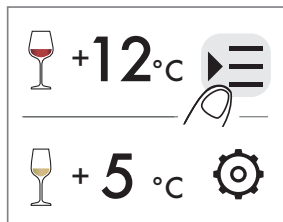
Если прибор выводится из эксплуатации, например, для проведения ремонтных работ или утилизации:

- ▶ вытащить вилку сетевого кабеля из розетки;
- ▶ если прибор долгое время не используется: Во избежание возникновения неприятных запахов опорожните прибор, почистите его и оставьте дверцы и ящики открытыми.

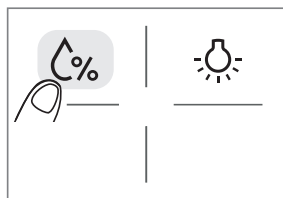
5 Использование функций и настроек прибора

5.1 Порядок действий для дисплея с сенсорными функциями

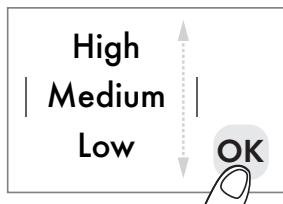
Например: Активация функции контроля влажности



- ▶ Нажать кнопку .



- Выбрать кнопку .



- Желательный уровень интенсивности: **Высокий, средний или низкий** (High, Medium, Low) можно выбрать путем прокручивания значений вверх или вниз.
- Подтвердить, нажав **ОК**.



- Функция  будет активирована и выделена среди других функций **оранжевым** цветом (только при регулировке уровней интенсивности: «Высокий» и «Средний»).

5.2 Управление функциями и настройками

Функция	Описание
 Контроль влажности	Регулировка влажности воздуха для длительного и щадящего хранения вин.
Включение	Инструкции по использованию см. в разделе: Порядок действий для дисплея с сенсорными функциями (см. страницу 13).
Выключение	► Нажать кнопку  и выбрать . ► Выбрать уровень интенсивности «Низкий» путем прокручивания значений вниз. ► Подтвердить, нажав ОК. – Функция  будет деактивирована и отображена на панели обзора белым цветом.

Функция	Описание
 Режим 12-час. освещения	Внутреннее освещение с временным ограничением. Включение ▶ Нажать кнопку  и выбрать . ▶ Подтвердить запрос «Активировать режим 12-час. освещения?», нажав Да. ▶ Подтвердить, нажав ОК. – Функция  будет активирована и отображена на панели обзора оранжевым цветом. – Функция  автоматически отключится спустя 12 часов. Выключение ▶ Нажать кнопку  и выбрать . ▶ Выбрать Нет при ответе на запрос «Активировать режим 12-час. освещения?». – Функция  будет деактивирована и отображена на панели обзора белым цветом.
 Режим «Шаббат»	При открытии дверцы освещение не меняется. Временно деактивируются различные функции. Включение ▶ Подготовка к режиму «Шаббат»: Нажать кнопку  и выбрать . ▶ Подтвердить запрос «Активировать режим "Шаббат"?", нажав Да. ▶ Активировать режим «Шаббат», нажав Да. – Функция  включается. На дисплее отобразится индикация «Режим "Шаббат"». Выключение ▶ Деактивировать режим «Шаббат» можно путем прикосновения к соответствующему индикатору на дисплее. ▶ При ответе на запрос «Активировать режим "Шаббат"?» выбрать Нет. – Функция  будет деактивирована и отображена на панели обзора белым цветом. – Фаза инициализации начнется в течение 3 минут.

Настройка	Описание
	Доступ к настройкам пользователя     и расширенным настройкам      .
 Дата	Настройка даты. Регулировка ▶ Нажать кнопку  и выбрать  . ▶ Выбрать «год, месяц и день» путем прокрутки значений вверх или вниз. Подтвердить каждый параметр нажатием ОК . – Установленная дата будет сохранена.
 Время	Настройка времени. Регулировка ▶ Нажать кнопку  и выбрать  . ▶ Выбрать 12-часовой или 24-часовой формат. ▶ Выбрать «часы и минуты» путем прокручивания значений вверх или вниз, и подтвердить каждый параметр нажатием ОК . – Настройка времени сохраняется.
 Язык	Настройка языка. Регулировка ▶ Нажать кнопку  и выбрать  . ▶ Выбрать нужный язык путем пролистывания списка вверх или вниз. ▶ Подтвердить, нажав ОК . – Настройка языка сохраняется.
 °C/°F	Настройка единицы измерения температуры. Регулировка ▶ Нажать кнопку  и выбрать  . ▶ Нажать на нужную единицу измерения «°C» или «°F» ▶ Подтвердить, нажав ОК . – Заданная единица измерения температуры будет сохранена.
 Заводские настройки	Восстановление заводских настроек. Выбор ▶ Нажать кнопку  и выбрать  . ▶ Ответить на последующие информационные и контрольные вопросы Да . – Появится сообщение «Выполняется сброс настроек...». – Дождитесь появления сообщения «Сброс выполнен».

Настройка	Описание
 Напоминание о конденсаторе	Сообщение с напоминанием о необходимости регулярной очистки конденсатора.
Включение	▶ Нажать кнопку  и выбрать . ▶ Появится сообщение «Активировать напоминание». Подтвердить, нажав Да. – На дисплее отобразится сообщение «Следующее уведомление через 180 дней». ▶ Для выхода из диалога нажать ОК. – Функция  будет активирована и отображена на панели обзора оранжевым цветом. – Напоминание появится через 180 дней.
Выключение	▶ Нажать кнопку  и выбрать . ▶ Появится сообщение «Следующее уведомление через...» с указанием оставшегося количества дней; подтвердить, нажав ОК. ▶ При ответе на запрос «Оставить напоминание активным?» выбрать Нет. ▶ Подтвердить запрос «Деактивировать напоминание», нажав Да. – Функция  будет деактивирована и отображена на панели обзора белым цветом.
Сброс	▶ Нажать кнопку  и выбрать . ▶ Появится сообщение «Следующее уведомление через...» с указанием оставшегося количества дней; нажать Сброс. ▶ Подтвердить запрос «Сбросить напоминание?», нажав Да. – На дисплее отобразится сообщение «Следующее уведомление через 180 дней». – Функция  будет сброшена и отобразится на панели обзора оранжевым цветом. – Напоминание появится через 180 дней.

Настройка	Описание
 Демонстрационный режим	Эта настройка позволяет перевести прибор в демонстрационный режим в целях презентации изделия в магазине. В демонстрационном режиме функции могут отображаться при выключенном приборе. Указание: не рекомендуется использовать эту настройку для личного пользования. Демонстрационный режим можно активировать, только введя действительный пароль. Включение ▶ Нажать кнопку  и выбрать . ▶ Подтвердить запрос «Активировать демонстрационный режим?», нажав Да. ▶ Ввести нужный пароль. – Функция  будет активирована и отображена на панели обзора оранжевым цветом. Выключение ▶ Нажать кнопку  и выбрать . ▶ Подтвердить запрос «Деактивировать демонстрационный режим?», нажав Да. ▶ Ввести нужный пароль. – Функция  будет деактивирована и отображена на панели обзора белым цветом.
 Информация	Информационные данные о приборе. Выбор ▶ Нажать кнопку  и выбрать . – Отобразится информация о приборе.
 Обслуживание	Доступ к сервисным настройкам возможен только для сотрудников сервисного центра при вводе действительного пароля. Выбор ▶ Нажать кнопку  и выбрать . ▶ «Получить доступ к зоне сервисного обслуживания? Требуется пароль» – подтвердить, нажав Да. ▶ Ввести необходимый сервисный код. – Отобразятся сервисные данные. ▶ Подтвердить, нажав Ввод. – Запустится функция тестирования.

5.3 Краткое описание функций прибора

Режим «Шаббат»

В режиме «Шаббат» все визуальные и акустические предупредительные сигналы будут отключены вплоть до ручной деактивации данного режима. При открытии дверей освещение не меняется. При активации режима «Шаббат» будут отключены различные функции, и предупреждающий сигнал при этом не подается.



Дверцы прибора должны быть плотно закрыты, поскольку визуальные и акустические предупредительные сигналы отключены.



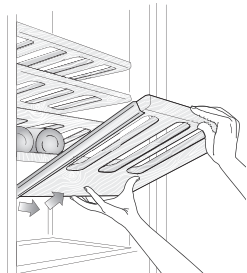
В режиме «Шаббат» сообщения об ошибках и предупредительные сигналы не подаются. При определенных обстоятельствах прибор может перейти в аварийный режим работы или более не сможет поддерживать настроенную температуру по другим причинам.

Напоминание о конденсаторе

При активации данной настройки каждые 180 дней будет отображаться сообщение с напоминанием о необходимости ручной очистки конденсатора. Порядок действий см. в разделе: Техническое обслуживание и уход (см. страницу 21).

6 Внутреннее устройство

Разделители



Регулировка разделителей по высоте невозможна. Для чистки их необходимо снимать.

- ▶ Для этого необходимо убирать с разделителя все бутылки.
- ▶ Полностью выдвинуть разделитель и по диагонали переместить его вверх так, чтобы ролики выскользнули из креплений.
- ▶ Извлечь разделитель.



Чтобы иметь возможность разместить бутылки «Магnum» (1,5-литровые винные бутылки) на самом нижнем разделителе, следует убрать второй снизу разделитель.

7 Полезные советы

7.1 Общие указания по пользованию прибором

- При закрывании дверцы прибора необходимо убедиться, что уплотнитель плотно прилегает по всему периметру и обеспечивает полную герметичность.
- Охлаждение винных бутылок с комнатной температуры до температуры холодильной камеры может, в зависимости от места их расположения, длиться несколько часов.
- Если дверца остается открытой длительное время, температура в зонах охлаждения внутри прибора может существенно подниматься.
- Регулярно чистить поверхности, контактирующие с продуктами питания, а также доступные элементы дренажной системы.
- Изменение настройки температуры не влияет на скорость охлаждения.
- Размещение теплой или холодной бутылки непосредственно перед датчиком температуры (встроенным сверху в левую боковую стенку соответствующей зоны охлаждения) может оказать отрицательное воздействие на регулировку температуры холодильником: Мощность охлаждения будет слишком низкой или слишком высокой.
- Учитывайте, что бутылки не полностью блокируют выход воздуха.

7.2 Указания к хранению вина

Улучшение качества вина со временем и его сохраняемость в целом зависят от свойств, характерных для конкретного сорта вина. Идеальная температура употребления

5-8 °C	Шампанское, игристые вина, зект, просекко
8-12 °C	Молодые белые вина (например: шасла, мюллер-тургау, шардоне, силванер, совиньон-блан)
10-14 °C	Розовые вина
9-15 °C	Зрелые белые вина (например: пино-блан или пино-гри, рислинг)
15-17 °C	Молодые красные вина (например: пино-нуар, мерло, гаме, барбера)
17-18 °C	Зрелые красные вина (например: каберне-совиньон, бароло)



Более низкие температуры подходят для более простых вин, тогда как более высокие – для более сложных, качественно лучших вин любой категории. В частности, очень благородные вина требуют соблюдения рекомендаций их производителя.

7.3 Указания по сбережению энергии

- Дверцы прибора открывать только по мере необходимости и стараться закрывать их как можно быстрее.
- Для обеспечения оптимальной циркуляции воздуха: Не располагать бутылки слишком близко друг к другу.

8 Техническое обслуживание и уход

8.1 Общие инструкции по очистке

Для гигиеничного хранения продукции внутреннее пространство холодильника следует всегда содержать в чистоте.



Перед очисткой всегда отсоединяйте прибор от электропитания!



Запрещается использовать для очистки абразивные чистящие средства или царапающие ткани. При очистке пластиковых поверхностей старайтесь не слишком на них надавливать.

Для металлических поверхностей запрещается применять чистящие средства на основе кислот или сильных щелочей. Не допускайте повреждений охлаждающего контура.

Опасность повреждения прибора.

- ▶ Для очистки стальных поверхностей используйте салфетку из микрофибры и специальную губку, входящие в комплект поставки прибора. Перед началом протирания регулярно увлажняйте салфетку из микрофибры. Это поможет восстановить блеск стальных поверхностей. Соблюдайте подробные инструкции, прилагаемые к входящему в комплект поставки набору.
- ▶ Всегда протирайте стальную поверхность в направлении ее сатинирования.
- ▶ Не используйте губку для очистки алюминиевых поверхностей, например, ручек и профилей стеклянных полок.

8.2 Очистка внутреннего пространства

Для гигиеничного хранения продукции внутреннее пространство холодильника следует всегда содержать в чистоте.



Избегать прямого контакта холодных стеклянных компонентов с кипятком! Съемные внутренние компоненты не подлежат мытью в посудомоечной машине.

Опасность повреждения или устойчивой деформации оборудования.

- ▶ Деревянные разделители протирать только слегка влажной тряпкой без моющих средств.
- ▶ Регулярно протирать внутреннюю поверхность холодильника с применением слабого мыльного раствора, а затем полностью вытирать ее насухо.



Не использовать воду при чистке электрических компонентов, ламп и панелей управления.

Опасность повреждения оборудования и компонентов.

- ▶ Если прибор долгое время не используется, его следует выключать. При этом необходимо опорожнить прибор, почистить его и оставить дверцы открытыми.

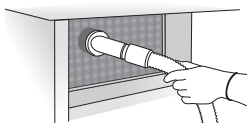
8.3 Очистка конденсатора

Конденсатор расположен за фронтальной вентиляционной решеткой в нижней части прибора. Очистку следует производить пылесосом с мягкой щеткой, работающим на максимальной мощности. Пылесосить необходимо отверстия в вентиляционной решетке. При больших скоплениях пыли вентиляционную решетку следует снять, после чего выполнить тщательную очистку конденсатора. Каждые 180 дней на дисплее отображается сообщение с напоминанием. В таком случае конденсатор следует почистить, а уведомление о процессе сбросить. Порядок действий в процессе сброса

: Управление функциями и настройками (см. страницу 14).



- ▶ Выключить прибор. Для этого нажать кнопку  и удерживать в течение 3 секунд.
- ▶ Подождать около 30 минут, пока конденсатор не остынет до комнатной температуры.
- ▶ Снять решетку под дверцей(-ами) прибора.



- ▶ Тщательно удалить из конденсатора все скопления пыли, следя при этом за тем, чтобы его не повредить.
- ▶ Снова включить прибор. Для этого нажать кнопку  и удерживать в течение 3 секунд.



У пластин конденсатора острые края! Для безопасной очистки конденсатора носите соответствующие средства для защиты рук.

9 Шумы

Во время эксплуатации могут возникать различные шумы. Несмотря на то, что работа прибора оптимизирована на низкий уровень шума, полностью устранить шум невозможно. Уровень шума зависит от размеров прибора, условий монтажа, потребности в холоде (например, быстрое охлаждение), температуры воздуха и условий на месте установки. Самый высокий уровень шума появляется сразу после включения компрессора и постепенно снижается во время работы компрессора.

Нетипичный шум появляется в большинстве случаев из-за неправильной установки прибора. При встраивании холодильник должен быть установлен по уровню и надежно зафиксирован. В открытых кухнях или при встраивании холодильников в разделительные перегородки нормальный уровень рабочих шумов обычно становится громче, что не считается неисправностью, так как является следствием строительных-архитектурных особенностей помещения.

10 Устранение неисправностей

В этом разделе приведен перечень неисправностей, которые можно легко устранить самостоятельно, следуя инструкциям. Если неисправность не поддается устранению, необходимо обратиться в сервисный центр. Перед обращением в сервисный центр:

- ▶ записать серийный номер (указан на заводской табличке );
- ▶ записать причину, в связи с которой возникла неисправность.

Сообщение на дисплее/неисправность	Устранение/мероприятия
Сообщение на дисплее: Сбой питания!	▪ При возобновлении энергоснабжения прибор автоматически включится и отобразит наивысшую зарегистрированную температуру. ▶ Нажать кнопку  для прекращения акустического сигнала.
Сообщение на дисплее: Дверца прибора открыта	▪ Дверца прибора остается открытой дольше трех минут. ▶ Закрывать дверцу прибора.
Сообщение на дисплее: Темп. в холод. камере слишком высокая	▪ Прибор отображает максимальную температуру, зарегистрированную в соответствующей зоне. ▶ Нажать кнопку  для прекращения акустического сигнала. ▶ Не располагать теплые бутылки непосредственно рядом с датчиком температуры. Дополнительная информация: Общие указания по пользованию прибором.
Сообщение на дисплее: Темп. в холод. камере слишком низкая	▶ Подождать 12 часов. ▶ Если неисправность сохраняется, обратиться в сервисный центр.
Сообщение на дисплее: Код неисправности	▶ Нажать кнопку  для прекращения акустического сигнала. ▶ Обратиться в сервисный центр.
Сообщение на дисплее: Обратиться в сервисный центр	▶ Нажать кнопку  для прекращения акустического сигнала. ▶ Держать дверцу прибора закрытой. ▶ Обратиться в сервисный центр.
Сообщение на дисплее: Очистка конденсатора	▶ Такое сообщение будет высвечиваться каждые 180 дней. ▶ Желательно чистить конденсатор в установленные сроки. Дополнительная информация: Очистка конденсатора (см. страницу 22).

Сообщение на дисплее/неисправность	Устранение/мероприятия
Прибор не работает.	▪ При перебое в энергоснабжении: ▶ Проверить электроснабжение. ▶ Заменить предохранитель. ▶ Снова включить защитный автомат. ▪ При слишком высоком напряжении в сети: ▶ Обратиться к специалисту для проверки электромонтажа. ▪ Если проблема состоит в неисправности прибора: ▶ Обратиться в сервисный центр.
Отдельные зоны не функционируют.	▪ Одна из зон может быть случайно отключена. ▶ Включить соответствующую зону.
Не работает освещение.	▪ Может быть включен режим «Шаббат». ▶ Деактивировать режим «Шаббат». Дополнительная информация: Управление функциями и настройками (см. страницу 14). ▪ Если режим «Шаббат» деактивирован, а освещение по-прежнему не функционирует: Неисправность светодиодных осветительных приборов. ▶ Обратиться в сервисный центр.

11 Технические характеристики

Данные изделия согласно Постановлению ЕС 2019/2016

Данные конкретных приборов хранятся в базе данных EPREL (Европейская база данных для энергетической маркировки). Для идентификации прибора:

- ▶ отсканировать QR-код на энергоэтикетке и перейти по ссылке или
- ▶ вручную ввести наименование «Типа» в базу данных EPREL по следующей ссылке: <https://eprel.ec.europa.eu/>;
- ▶ Технический паспорт соответствующего изделия также можно найти на сайте www.vzug.com.

Гарантийная претензия

Гарантия производителя - 24 месяца с момента ввода прибора в эксплуатацию.

Габаритные размеры

- ▶ См. руководство по монтажу

Электрическое подключение

- ▶ См. заводскую табличку 

Запасные детали

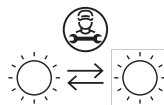
V-ZUG LTD выполняет действующее в настоящее время Постановление по экоди-зайну в отношении наличия запасных частей.

Источники света



Источники света можно заменять только в сервисной службе.

Данное изделие содержит источник света класса энергоэффектив-ности D.



12 Утилизация

12.1 Упаковка



Детям ни в коем случае нельзя играть с упаковочным материалом (опасность травм и удушья). Храните упаковочный материал в безопасном месте или утилизируйте его согласно действующим предписаниям по охране окружающей среды.

12.2 Безопасность

Прибор следует сделать непригодным для эксплуатации, чтобы избежать несчастных случаев, вызванных неправильным использованием (например, в случае играющих детей):

- ▶ отсоединить прибор от электросети. Отсоединение стационарно установленного прибора должно осуществляться квалифицированным электриком. Затем обрезать сетевой кабель прибора.

12.3 Утилизация



- Символ «перечеркнутый мусорный бак» означает, что отработанные электрические и электронные приборы необходимо утилизировать отдельно (WEEE, Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования). Такие приборы могут содержать опасные для человека и окружающей среды вещества.
- Эти приборы необходимо утилизировать в специально отведенных пунктах сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Их нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Тем самым вы вносите свой вклад в защиту ресурсов и окружающей среды.
- За дополнительной информацией обращайтесь в местные органы власти.

Адреса импортеров

			
AU/NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA	IL	Digital Kitchen Hataarucha 3 6350903 Tel Aviv ISRAEL
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd. Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA	LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway Wakim Bldg, Jdeihah Beirut LEBANON
AT/BE/ DE/FR/ NL/LU	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102 8530 Harelbeke BELGIUM	RU	OOO Hometek Dubinskaya Street 57 building 1 113054 Moscow RUSSIA
GB/IE	V-ZUG UK Ltd. One Pancras Square Gridiron Building N1C 4G London GREAT BRITAIN	SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13 228209 Singapore SINGAPORE
HK/MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG	TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu 06690 ÇANKAYA/ANKARA TURKEY
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY	UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE

13 Алфавитный указатель

А

Адреса импортеров 27

В

Введение 10
Ввод в эксплуатацию 5, 8
ВКЛ./ВЫКЛ. 9, 32
Включение 11
Включение прибора 11
Восстановление заводских настроек 16
Выключение прибора 13

Г

Гарантийная претензия 25

Д

Демонстрационный режим 18
Для заметок 29

Ё

Единица измерения температуры
..... 16

З

Заводская табличка 25, 31

И

Изменение значений заблокировано 11
Информационные данные о приборе 18

К

Климатический класс 7
Контроль влажности 14

Н

Настройка времени 16
Настройка даты 16
Настройка температуры 11
Настройка языка 16
Номер модели 2

О

Обзор 10
Область применения 2
Обозначение модели 2
Отдельная зона охлаждения
..... 12
Очистка 21
Очистка внутреннего пространства 21
Очистка конденсатора 17, 22

П

Первый ввод в эксплуатацию 5, 8
Полезные советы 20
Послегарантийное обслуживание
..... 31
при эксплуатации прибора
Указания по технике безопасности 5
Прибор
Утилизация 26

Р

Режим «Шаббат» 15
Режим 12-час. освещения 15

С

Символы 4
Служба поддержки и сервисного
обслуживания 31

Т

Технические вопросы 31
Технические данные 25
Технический паспорт изделия
..... 25
Техническое обслуживание и уход 21
Тип 2

У

Указания по использованию
..... 5
Указания по технике безопасности
Общие 4
Установка прибора 5
Целевое использование 6
Управление 10, 11, 12, 13
Установка прибора 5
Устранение неисправностей
..... 23
Утилизация 26

Ф

Функции прибора 13

Ш

Шумы 22

Э

Электрическое подключение
..... 25
Элементы управления и индикации 9

Для заметок

14 Служба поддержки и сервисного обслуживания



В главе «Устранение неисправностей» можно получить ценные указания по устранению мелких неисправностей. Таким образом, необходимость в вызове сервисного техника отпадает, и появляется возможность сэкономить на связанных с этим затратах.

Информация о гарантии, предоставляемая компанией V-ZUG, содержится на сайте www.vzug.com → Сервисное обслуживание

→ Информация о гарантии. Просьба внимательно с ней ознакомиться.

Зарегистрировать свой прибор фирмы V-ZUG можно в интернете на сайте

www.vzug.com → Сервисное обслуживание

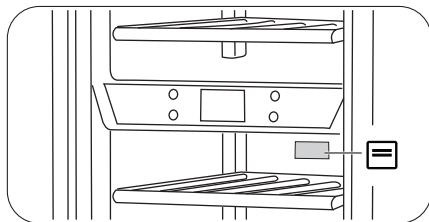
→ Регистрация гарантии. В случае возможных неполадок это позволит получить квалифицированную техническую поддержку в течение всего гарантийного срока. Для регистрации потребуется серийный номер (CH) и наименование прибора. Эти сведения находятся на заводской табличке прибора.

Информация о приборе:

CH: _____ Прибор: _____

Эта информация должна быть всегда под рукой в случае обращения в сервисную службу компании V-ZUG. Спасибо.

Заводская табличка  находится под панелью управления на задней стенке нижней зоны охлаждения.



Заказ на ремонт

На сайте www.vzug.com → Сервисное обслуживание → Номер сервисной службы указан телефонный номер ближайшего к вам сервисного центра компании V-ZUG.

Технические вопросы, принадлежности, послегарантийное обслуживание

Сотрудники компании V-ZUG охотно помогут решить все организационные и технические вопросы, примут заказ на комплектующие и запасные части или проинформируют о новейших договорах на сервисное обслуживание.

Краткое руководство



Кнопки навигации

- ВКЛ./ВЫКЛ. (удерживать 3 сек.)
- Главная/Стартовый экран
- Отключение сигнала
- НАЗАД: Прекратить или отменить ввод



Навигация по сенсорному дисплею

►≡ Функции

- Контроль влажности
- Режим 12-час. освещения
- Режим «Шаббат»



Настройка пользователя

- Дата
- Время
- Язык
- Единицы измерения температуры
°C / °F

Расширенные настройки

- Восстановление заводских настроек
- Напоминание о конденсаторе
- Демонстрационный режим
- Информация о приборе
- Обслуживание



1099911-03

